

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): paśaðóra
Arrieta: paśáðor
Bakio: espumaðéra
Bermeo: espomaðéra
Berriz: espumá^{ðor}
Bolibar: *spúmaðerá
Busturia: espumaðéra
Dima: espumaðéra
Elantxobe: espumáðera
Elorrio: espúmaðera
Errigoiti: espúmaðéra
Etxebarri: espúmaðoř
Etxebarria: espúmaðerá, *bitsáðer
Gamiz-Fika: espumaðor
Getxo: espumaðéra
Gizaburuaga: espumaðoř
Ibarruri (Muxika): espúmaðera
Kortezubi: espumaðéra
Larrabetzu: espumáðera
Laukiz: espumaðoř
Leioa: paśaðoř
Lekeitio: espumaðéra
Lemoa: paśáðoř, *espumaðére
Lemoiz: espumaðéra
Mañaria: espúmaðóra
Mendata: espumaðéra
Mungia: espumaðéra
Ondarroa: paśáðeř
Orozko: espúmaðera, *iraštóntsi
Otxandio: paśaðoř, *βíśaðe'a, *írištóntsi
Sondika: espumaðóre
Zaratamo: *espúlmaðórie,
*bitsé kendútekoa (mark.)
Zeanuri: espumaðéra
Zeberio: espúmaðera
Zollo (Arrankudiaga): espúmaðore
Zornotza: *espumaðéra

Araba

Aramaio: espúmaðora

Gipuzkoa

Aia: espúmaðera
Amezketá: espám^{ðoré}
Andoain: *śa'ésko ^řu'únts
Araotz (Oñati): espumaðéra

Arrasate: espúmaðore
Arroa (Zestoa): βuřúntsali śaré
Asteasu: buřúntsale paśáðoriá (mark.),
paśaðoré
Ataun:
Azkoitia: espúmaðe'a, śarésko βuřúntsáli
Azpeitia: espúmaðoré, *βuřúntsaldi śaré
Beasain: espúm^ðora
Beizama: espúmaðerá, *buřúntsali śaré
Bergara: espumáera
Deba: *spúmaðerá
Donostia: espumáðore
Eibar: βitsáðor
Elduain: espúm^ðerá
Elgoibar: paśáçra (?), paśáðer
Errezil: espúmaðerá
Ezkio-Itsaso: espúmaðorá
Getaria: espúmaðoré
Hernani: espúm^ðerá
Hondarribia: espumaðóra, apářa kentsékua
(mark.)
Ikaztegieta: espúmaðorá
Lasarte-Oria: espúmaðerá
Legazpi: espúmaðoreá (mark.)
Leintz Gatzaga: espúmaðera
Mendaro: espúmaðer
Oiartzun: *spúmaðerá
Oñati: espúmaðore
Orexa: b^řúntsali' śare
Orio: espúmaðore
Pasaia: apářa k'ntsekó
Tolosa: espúm^ðerá
Urretxu: espúmaðoré
Zegama: *śkúmaðoré

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: espómaðóre
Alkutz: iréřtokié (mark.)
Aniz: espúmað^ora
Arbizu: espúmaðerá
Berute: espúmaðerá
Donamaria: espúmaðera
Dorao / Torrano: espúmaðorá
Erratzu: espé^lmaðore
Etxalar: espúm^ðerá
Etxaleku: pumaðera
Etxarri (Larraun): espúmaðoré
Eugi: espúmaðore

Ezkurra: espéřm^ðoré
Gaintza: paśaðer
Goizueta: p^řśá^řré, buřuntsalia (mark.)
Igoa: espumaðór, espámaðorí
Jaurrieta: řaśéra
Leitza: espám^ðoré
Lekaroz: espumaðóre
Luzaide / Valcarlos: salí silatu
Mezkiritz: paśaðórea (mark.)
Oderitz: espúmaðerá
Suarbe: espúmaðóre
Sunbilla: espóm^ðré
Urdiain: espúmaðeriá (mark.),
espúmaðoriá (mark.)
Zilbeti: espumaðéra
Zugarramurdi: espomaðéra

Lapurdi

Ahetze: paśwáR, ekimwáR
Arrangoitze: ekymwářa (mark.)
Azkaine: ekimwáRa (mark.)
Bardos: gahúndatsekwá (mark.),
gahúndatséř, gahúndatse
Beskoitze: páśwaR
Donibane Lohizune: ekýmeR
Hazparne: páśuaR
Hendaia:
Itsasu: ekúmwaRá, řali řilatya (mark.)
Makea: ekymwaR, páśwaR, páśwár
Mugerre: ekumwar
Sara: paśwáR
Senpere: páśwaR
Urketa: ekýmwaRa (mark.)
Uztaritze: paśwáR

Nafarroa Beherea

Aldude: hářn eřtekó
Arboti: eskynřóra (mark.)
Armendaritze: ekýmwaR
Arnegi: ^řayún kentséko (?), ekímuar
Arrueta: ekymwářa (mark.)
Baigorri: iráski
Bastida: ekymwár
Behorlegi: ekymøřá (mark.)
Bidarrai: salí řařál
Ezterenzubi: irářski
Gamarte: řálika
Garrúze:

Irisarri: iráski
Izturitze: ekymwar
Jutsi: řalhíka
Landibarre: haúnd^řtséko
Larabale: ekymwářa (mark.), řalhitřa
(mark.)
Uharte Garazi: páśweR, *salířa

Zuberoa

Altzai: gáhě
Altzürükü: gáhe
Barkoxe: *paśwer
Domintxaine: eskumářa (mark.)
Eskiula: ekymwár
Larraine: řálhi řářal, řálhi pářwer, ekýmwar
Montori: gahé, paśwéa (mark.)
Pagola: iaskéř, ekymwára (mark.)
Santa Grazi: gahýn elkitekó
Sohüta: řalhe řilhúa (mark.)
Urdiñarbe: garhé
Ürrüstoi: ekymwár

Mapan sartzen ez diren erantzunak:

Otxandio (B): *ířištóntsi
Zaratamo (B): *bitsé kendútekoa (mark.)

1564. Mapa: espumadera / écumoire / skimmer, skimming ladle

GALDERA: 36700 ALG: 927; ALEANR: VIII, 839



	espumador(e)
	pasuar
	pasader
	pasador(a)
	xal(h)ika
	xal(h)i
	ekümuar
	gahundatzeko
	aparra kentzeko
	gahe
	bitzader
	irazki
	burruntzali sare
	rasera

- Saldari edo beste edozein likidori bitza edo haguna kentzeko erabiltzen den tresnaren izena jaso da.

Orio: Oi ["espúmadore"]a *re énderaz da. Onek bé izéna izángo u.*
Hernani: *Aparra kentzekua* ["espúmadará"]z].
Etxaleku: Oi ["púmadéra"] *etzuk euskeraz.*
Lekaroz: Oi ["espumadóre"] *erdaaz dun.*
Sara: "Zilo-zilo Martin ipur zilo" [igarkizuna].
Ahetze: Emandako bi erantzunak ["pasuár" eta "ekimuár"] frantsesetik heldu direla esan dute lekukoek.
Hazparne: *Zikina uzteko* ["pásuar"]az].
Arnegi: Lekukoak badaki "ekümuar" ez dela euskarazko hitza.
Larزابale: "Xalhitxa" *erten zizien eh, xilho delakotz.*